

No. 1665

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**PARAGUAY**

**Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the Agreement of 22 May 1942 relating to a co-operative program of health and sanitation in Paraguay. Asunción, 30 June 1948**

**Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement of 22 May 1942. Asunción, 29 July and 5 August 1949**

**Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement of 22 May 1942. Asunción, 18 September and 11 November 1950**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 20 March 1952.*

No. 1665. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT OF 22 MAY 1942<sup>2</sup> RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITATION IN PARAGUAY. ASUNCIÓN, 30 JUNE 1948

I

*The American Ambassador to the Minister of Foreign Relations and  
Worship of Paraguay*

Asunción, June 30, 1948

No. 61

Excellency :

I have the honor to refer to the Basic Agreement between the Government of Paraguay and the Institute of Inter-American Affairs, arising out of correspondence exchanged between the representative of the Institute and the Minister of Public Health and Social Security of Paraguay, dated May 23, and June 10, 1942, respectively, as later modified and extended, which provided for the initiation and execution of the existing cooperative health and sanitation program in Paraguay. I also refer to the telegram, dated June 14, 1948, from His Excellency the Provisional President of Paraguay, Dr. Juan Manuel Frutos, to President Harry S. Truman recommending the consideration by our respective governments of a further extension of that Agreement.

As Your Excellency knows, the notes exchanged between this Embassy and the Ministry of Foreign Affairs and Worship on February 10 and 16, 1944, respectively, contemplated that the cooperative health and sanitation program would terminate on May 31, 1948. However, considering the mutual benefits which both governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of Paraguay that an extension of such program would be desirable. I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the cooperative program for a period of thirteen months from May 31, 1948 through June 30, 1949. It would be understood that, during such period of extension, the Institute would make a contribution of \$50,000 U. S. Cy. to the Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública, for use in carrying out project activities of the program, on condition that your Government would contribute to the Servicio for the same purpose the sum of Guaranies 735,600. The Institute would also be willing, during the same extension period, to make

<sup>1</sup> Came into force on 30 July 1948 and became operative retroactively on 1 June 1948, in accordance with the terms of the said notes.

<sup>2</sup> See p. 243 of this volume.

available additional funds to be retained by the Institute, and not deposited to the account of the Servicio, for payment of salaries and other expenses of the members of the Institute Health and Sanitation Division Field Staff who are maintained by the Institute in Paraguay. The amounts referred to would be in addition to the sums already required under the present Basic Agreement to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

If Your Excellency agrees that the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's opinion and agreement thereto as soon as may be possible, in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of Public Health and Social Security and The Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Public Health and Social Security and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs embodying the above-mentioned technical details.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

Fletcher WARREN  
American Ambassador

His Excellency Víctor Morínigo  
Minister of Foreign Relations and Worship  
Asunción

## II

### *The Minister of Foreign Relations and Worship of Paraguay to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES Y CULTO

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS  
AND WORSHIP

D.P. y D.—  
Nº 681.—

D.P. Y D.  
No. 681

Asunción, 30 de Junio de 1948

Asunción, June 30, 1948

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de dirigirme a  
Vuestra Excelencia, acusando recibo de  
la nota Nº 61, fechada el día de hoy, en  
la que al hacer referencia al Acuerdo

I have the honor to address Your  
Excellency, acknowledging the receipt  
of note No. 61 dated today, in which,  
with reference to the Basic Agreement

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Básico celebrado entre el Gobierno del Paraguay y el Instituto de Asuntos Interamericanos y al telegrama fechado el 14 de Junio de 1948 de Su Excelencia el Presidente Provisional del Paraguay, Dr. Juan Manuel Frutos, al Presidente Harry S. Truman recomendando la deliberación por nuestros Gobiernos respectivos de una prórroga adicional de ese Acuerdo, Vuestra Excelencia expresa que considerando los beneficios mútuos que ambos Gobiernos obtienen del programa, su Gobierno concuerda con el Gobierno del Paraguay que una prórroga de tal programa sería deseable.

Al respecto, me es grato llevar a conocimiento de Vuestra Excelencia que transmitida la citada nota al Ministerio de Salud Pública y Previsión Social, esa Secretaría de Estado ha comunicado a esta Cancillería, que está conforme en prorrogar el citado Acuerdo Básico.

Aprovecho la oportunidad para saludar a Vuestra Excelencia con mi consideración distinguida.

(Firmado) Víctor MORÍNIGO

A Su Excelencia El Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América  
Honor. Fletcher Warren  
Presente

concluded between the Government of Paraguay and the Institute of Inter-American Affairs and to the telegram of June 14, 1948 from His Excellency Juan Manuel Frutos, Provisional President of Paraguay, to President Harry S. Truman, recommending the consideration by our respective Governments of a further extension of the Agreement in question, Your Excellency states that, in view of the benefits received from the program by both Governments, your Government agrees with the Government of Paraguay that an extension of this program would be desirable.

In this connection I am happy to inform Your Excellency that, after transmittal of the aforesaid note to the Ministry of Public Health and Social Welfare, that Government Department informed this Chancelry that it agrees to extend the said Basic Agreement.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my distinguished consideration.

(Signed) Víctor MORÍNIGO

His Excellency Fletcher Warren  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America  
City

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT OF 22 MAY 1942,<sup>2</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITATION IN PARAGUAY. ASUNCIÓN, 29 JULY AND 5 AUGUST 1949

I

*The American Ambassador to the Minister of Foreign Relations and  
Worship of Paraguay*

Asunción, July 29, 1949

No. 111

Excellency :

I have the honor to refer to the Basic Agreement, as amended, entered into in 1942 between the Republic of Paraguay and The Institute of Inter-American Affairs, providing for the cooperative health and sanitation program in Paraguay. I also refer to Your Excellency's note D.C.C.P. number 408 of July 28, 1949 suggesting the consideration by our respective governments of a further extension of that Agreement.

Considering the mutual benefits which both Governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of Paraguay that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1949 would be desirable. Accordingly, I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the program for a period of one year, from June 30, 1949 through June 30, 1950. It would be understood that, during this period of extension, the Institute would make a contribution of \$50,000, in the currency of the United States, to the Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública, for use in carrying out project activities of the program, on condition that your Government would contribute to the Servicio for the same purpose the sum of Guaranies 735,600. The Institute would also be willing during the same extension period to make available funds to be administered by the Institute, and not deposited to the account of the Servicio, for payment of salaries and other expenses of the members of the Institute Health and Sanitation Division field staff who are maintained by the Institute in Paraguay. The amounts referred to would be in addition to the sums already required under the present Basic Agreement, as amended, to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

<sup>1</sup> Came into force on 19 August 1949 and became operative retroactively on 1 July 1949, in accordance with the terms of the said notes.

<sup>2</sup> See p. 36 of this volume.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Public Health and Social Security and a representative of The Institute of Inter-American Affairs embodying the above-mentioned technical details.

If the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by the officials of the Ministry of Public Health and Social Security and The Institute of Inter-American Affairs.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Fletcher WARREN  
American Ambassador

His Excellency Dr. Bernardo Ocampos  
Minister for Foreign Relations and Worship  
Asunción

## II

### *The Minister of Foreign Relations and Worship of Paraguay to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Asunción, 5 de agosto de 1949

D.C.C.P. No. 431

Señor Embajador :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia para acusar recibo de su nota N° 111, de fecha 29 de julio ppdo., cuyo texto es el siguiente :

« Excelencia : — Tengo el honor de hacer referencia al Acuerdo Básico y sus modificaciones subsiguientes, celebrado en 1942 por entre la República del Paraguay y el Instituto de Asuntos Interamericanos, proveyendo para el programa cooperativo de salud y sanidad en el Paraguay. Asimismo hago referencia a la nota de Vuestra Excelencia D.C.C.P. N° 408 de julio 28, 1949 sugiriendo la consideración por nuestros respectivos Gobiernos de una prórroga adicional de ese Acuerdo. — Considerando los mútuos beneficios que ambos Gobiernos están derivando del programa, mi Gobierno concuerda con el Gobierno del Paraguay que una prórroga de tal programa

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

Asunción, August 5, 1949

D.C.C.P. No. 431

Mr. Ambassador

I have the honor to acknowledge to Your Excellency receipt of your note No. 111, dated July 29, 1949, the text of which is as follows:

[*See note I*]

Expressing the agreement of the Government of the Republic of Paraguay to the terms of the transcribed note, I renew to Your Excellency the assurances of my high and distinguished consideration.

(Signed) B. OCAMPOS

His Excellency Fletcher Warren  
Ambassador of the United States of America  
Asunción  
A.P.G.

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT OF 22 MAY  
1942<sup>2</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
PARAGUAY RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF  
HEALTH AND SANITATION IN PARAGUAY. ASUNCIÓN,  
18 SEPTEMBER AND 11 NOVEMBER 1950

---

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Minister of Foreign Relations  
and Worship of Paraguay*

Asunción, September 18, 1950

No. 11

Excellency :

I have the honor to refer again to Your Excellency's note No. 1320 of November 4, 1949, suggesting the consideration by our respective Governments of an extension of the cooperative health and sanitation program in Paraguay in which The Institute of Inter-American Affairs and Your Excellency's Government are participating.

The legislation recently adopted by the Congress of the United States of America providing for participation by my Government in a program of technical assistance for economic development, popularly referred to as President Truman's "Point Four" Program, and providing for a continuation until June 30, 1955, of the programs which The Institute of Inter-American Affairs is conducting in cooperation with governments of the American Republics, has provided Your Excellency's Government and mine with a suitable occasion for a review of the cooperative health and sanitation program in Paraguay in order to consider again its purposes and to evaluate its achievements. As Your Excellency knows, the purposes of the cooperative health and sanitation program in which our respective Governments are engaged are to further the general welfare of the peoples of our respective countries and to strengthen still further the bonds of friendship and understanding between them. My Government is as gratified as is Your Excellency's to note the many improvements in the fields of preventive medicine, health education, sewage disposal, health centers and other facilities and the control of communicable diseases which are resulting from this cooperative program.

Considering, therefore, the mutual benefits which our respective Governments are deriving from this program, my Government agrees with the Govern-

<sup>1</sup> Came into force on 21 November 1950 and became operative retroactively on 1 July 1950, in accordance with the terms of the said notes.

<sup>2</sup> See p. 36 of this volume.



ment of Paraguay that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1950 would be desirable. Accordingly, I have been authorized by my Government to propose that it continue its participation in the program for a period of five years, from June 30, 1950 through June 30, 1955, subject however to the availability of appropriations for use by our respective Governments for this purpose during the period from June 30, 1951 through June 30, 1955.

It is understood that, during the period from June 30, 1950 through June 30, 1951, my Government will make a contribution of \$50,000 in the currency of the United States of America, to the Servicio Cooperativo Inter-americano de Salud Pública, for use in carrying out project activities of the program, on the condition that Your Excellency's Government will contribute to the Servicio for the same purposes the sum of 1,597,992 guaranies, in the currency of the Republic of Paraguay. My Government will also, during the same period, make available funds to be administered directly by it for payments of salaries and other expenses of the members of the Health and Sanitation Field Staff who are maintained by it in Paraguay for the purposes of the cooperative program. The amounts referred to herein will be in addition to the sums already required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program. The funds each Government will contribute and make available for the continuation of the program from June 30, 1951 through June 30, 1955, if appropriations are hereafter made available for such continuation, will be the subject of a subsequent agreement.

If the proposed extension on the basis stated above, is acceptable to Your Excellency's Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details may be worked out by officials of the Ministry of Public Health and Social Security and The Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and Your Excellency's reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which will come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Public Health and Social Security of Paraguay and by a representative of The Institute of Inter-American Affairs embodying the technical details of the extension.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Archibald R. RANDOLPH  
Chargé d'affaires, *ad interim*

His Excellency Doctor Bernardo Ocampos  
Minister of Foreign Relations and Worship  
Asunción, Paraguay

## II

*The Minister of Foreign Relations and Worship of Paraguay to the American Chargé d'Affaires ad interim*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTERIO  
DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
AND WORSHIP

Asunción, 11 de Noviembre de 1950

Asunción, November 11, 1950

D.P. y D.  
Nº 1197.

D.P. and D.  
No. 1197

Señor Encargado de Negocios :

Mr. Chargé d'Affaires :

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra Señoría a fin de acusar recibo de su nota Nº 11, de fecha 18 de Setiembre próximo pasado, en la que tuvo a bien poner a conocimiento de esta Cancillería las condiciones bajo las cuales su Gobierno estaría conforme en prorrogar el Servicio Cooperativo de Salud y Saneamiento del Instituto de Asuntos Interamericanos que funciona en nuestro país.

I take pleasure in acknowledging receipt of your note No. 11 dated September 18 last, in which you were good enough to inform this Ministry as to the conditions under which your Government would agree to an extension of the Cooperative Health and Sanitation Service of the Institute of Inter-American Affairs which is operating in our country.

En respuesta, cábeme expresar a Vuestra Señoría que su oficio en referencia fué, oportunamente, puesto a conocimiento del Ministerio de Salud Pública y Previsión Social y que esta Secretaría de Estado ha contestado dando su aprobación para dicha prórroga en las condiciones transmitidas por Vuestra Señoría en su nota que contesto.

In reply I wish to inform you that your communication was brought to the knowledge of the Ministry of Public Health and Social Welfare and that that Ministry has answered, giving its approval to the extension under the conditions set forth by you in your note, to which I am now replying.

De acuerdo a lo convenido por mi Gobierno con el de Vuestra Señoría, esta comunicación debe ser considerada como un acuerdo formal entre los mismos.

In accordance with what was agreed upon by your Government and mine, this communication is to be considered as a formal agreement between the two Governments.

Por lo tanto, el Ministerio de Salud Pública y Previsión Social de la Nación

Therefore, the Ministry of Public Health and Social Welfare of the Na-

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

queda suficientemente facultado a suscribir un convenio con los funcionarios del Instituto de Asuntos Interamericanos que comprenda los detalles técnicos de la prórroga.

Aprovecho la oportunidad para saludar a Vuestra Señoría con mi más distinguida consideración.

B. OCAMPOS

A Su Señoría El Señor Archibald R. Randolph  
Encargado de Negocios a-i de los Estados Unidos de América  
Presente

tion has been fully empowered to sign an agreement with officials of the Institute of Inter-American Affairs containing the technical details of the extension.

I avail myself of the opportunity to assure you of my most distinguished consideration.

(Signed) B. OCAMPOS

Mr. Archibald R. Randolph  
Chargé d'affaires *ad interim* of the United States of America  
City